

حقوقك

القانونية

للتحرر

من العنف والتحرش

في المواعيد

الغرامية

دليل للمراهقين والشباب

LSNJ

## برامج نيو جيرسي للخدمات القانونية

### Legal Services of New Jersey

P.O. Box 1357

Edison, NJ 08818-1357

732-572-9100

الخط الساخن القانوني المجاني على مستوى الولاية :LSNJLAW<sup>SM</sup>

LSNJLAW hotline.org

1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

### برامج الخدمات القانونية الإقليمية

#### Central Jersey Legal Services

609-695-6249

732-249-7600

908-354-4340

مقاطعة ميرسير

مقاطعة ميدلسكس

مقاطعة يونيون

973-624-4500

#### Essex-Newark Legal Services

#### Legal Services of Northwest Jersey

908-782-7979

973-285-6911

908-231-0840

973-383-7400

908-475-2010

مقاطعة هونتردون

مقاطعة موريس

مقاطعة سومرست

مقاطعة ساسكس

مقاطعة وارين

#### Northeast New Jersey Legal Services

201-487-2166

201-792-6363

973-523-2900

مقاطعة بيرغن

مقاطعة هادسون

مقاطعة باسك

#### South Jersey Legal Services

نظام الاستقبال المركزي لـ SJLS

800-496-4570

609-348-4200

609-261-1088

856-964-2010

609-465-3001

856-691-0494

856-848-5360

732-414-6750

732-608-7794

856-691-0494

مقاطعة أتلانتيك

مقاطعة بورلينغتون

مقاطعة كامدن

مقاطعة كيب ماي

مقاطعة كمبرلاند

مقاطعة غلوسستر

مقاطعة مونماوث

مقاطعة أوشن

مقاطعة سالم





حقوق الطبع والنشر لـ Legal Services of New Jersey © 2026

تتيح Legal Services of New Jersey هذا المنشور للاستخدام من قبل الأشخاص الذين لا يستطيعون تحمل تكلفة المشورة أو التمثيل القانوني. لا يجوز بيعه أو استخدامه تجاريًا من قبل الآخرين. لا يمكنك نسخ هذا المنشور إلا للاستخدام الشخصي أو التعليمي. لا يجوز تعديل النسخ ويجب أن تحتفظ بالمعلومات التي تُعرف Legal Services of New Jersey وتاريخ إنتاج المواد.

**لمزيد من المعلومات، اتصل بـ:**

Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357

[www.LSNJ.org](http://www.LSNJ.org) / [www.LSNJLAW.org](http://www.LSNJLAW.org)

البريد الإلكتروني: [publications@LSNJ.org](mailto:publications@LSNJ.org)

# جدول المحتويات

7.....العنف والتحرش في المواقف الغرامية

ما هي السلوكيات في العلاقات التي تُعد عنفًا منزليًا غير مشروع

8.....في ولاية نيوجيرسي؟

الحماية القانونية بموجب قانون منع العنف المنزلي (PDVA)

8.....في ولاية نيوجيرسي

الأوامر الزجرية المؤقتة والنهائية بموجب قانون منع العنف

12.....المنزلي (PDVA)

14.....ماذا لو كان المعتدي لم يبلغ الثامنة عشرة من عمره بعد؟

15.....التهمة الجنائية

ماذا لو لم تكن تربطني بالمعتدي أي علاقة من العلاقات المحددة (مثل الزواج،

17.....المواعدة الغرامية، وجود أطفال مشتركين، العيش في منزل واحد)؟

الحماية القانونية بموجب قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين (VASPA)

17.....في ولاية نيوجيرسي

22.....التخطيط للسلامة

22.....الحفاظ على سلامتك أثناء استمرار العلاقة

24.....تدابير الحماية والموارد

24.....في المؤسسات التعليمية

24.....القانون الفيدرالي: الباب التاسع (Title IX)

25.....قانون "وثيقة حقوق مكافحة التمر" (HIB) في ولاية نيوجيرسي

27.....قانون نيوجيرسي لمكافحة التمييز (NJ LAD)

27.....كيفية تقديم شكوى إلى قسم الحقوق المدنية في نيوجيرسي (NJDCR)

28.....تدابير حماية قانونية إضافية

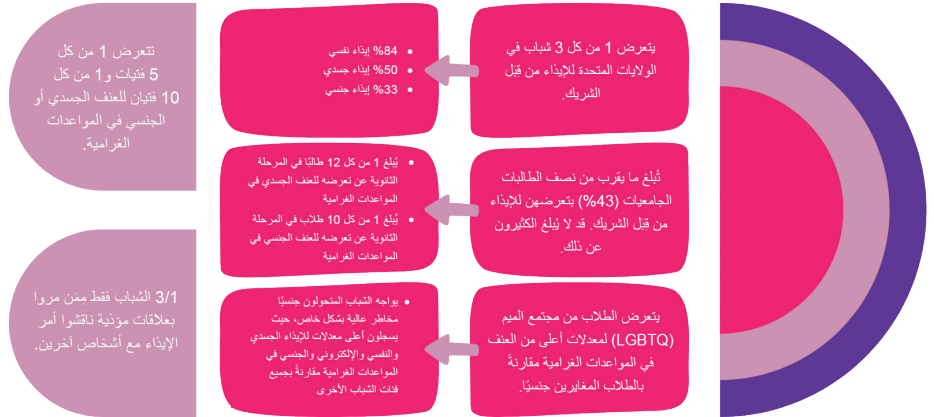




# العنف والتحرش في المواعيدات الغرامية

يمكن

وصف العنف أو التحرش الذي يحدث في إطار علاقة عاطفية حالية أو سابقة بمصطلحات مثل "العنف والتحرش في المواعيدات الغرامية"، أو "إساءة معاملة الزوج"، أو "العنف المنزلي"، أو "العنف من قِبل الشريك الحميم". لا يشترط أن تكون متزوجًا، أو تعيش مع الشخص الذي يمارس الإساءة ضدك، أو تقيم معه علاقة جنسية حتى تتعرض للعنف أو التحرش في المواعيدات الغرامية. في الواقع، ووفقًا لجمعية علم النفس الأمريكية (APA)، أفاد 51% من النساء و43% من الرجال الذين تتراوح أعمارهم بين 14 و21 عامًا بتعرضهم لنوع ما من أنواع العنف في المواعيدات الغرامية. أعد هذا الدليل لمساعدتك على تمييز السلوكيات الصحية في العلاقات، وكذلك السلوكيات غير الصحية وغير القانونية، ولتعريفك بما يمكنك القيام به لحماية نفسك بموجب القانون.



[www.thehotline.org/stakeholders/domestic-violence-statistics](http://www.thehotline.org/stakeholders/domestic-violence-statistics)

[www.futureswithouthatviolence.org/wp-content/uploads/2025/03/Teen-Dating-Violence-Fact-sheet-3.pdf](http://www.futureswithouthatviolence.org/wp-content/uploads/2025/03/Teen-Dating-Violence-Fact-sheet-3.pdf)

[www.cdc.gov/intimate-partner-violence/about/about-teen-dating-violence.html](http://www.cdc.gov/intimate-partner-violence/about/about-teen-dating-violence.html)



# ما هي السلوكيات في العلاقات التي تُعد عنفاً منزلياً غير مشروع في ولاية نيوجيرسي؟

## الحماية القانونية بموجب قانون منع العنف المنزلي (PDVA) في ولاية نيوجيرسي

- بعد** قانون منع العنف المنزلي (PDVA) في نيوجيرسي قانوناً على مستوى الولاية يُعرّف العنف المنزلي بأنه ارتكاب واحدة من 19 جريمة محددة ضد شخص تربطك به أو ربطتك به سابقاً علاقة. كما يتيح القانون للضحية الحصول على أمر زجري إذا توفرت الشروط التالية:
1. أن يبلغ عمر المعتدي 18 عاماً على الأقل (إذا كان المعتدي قاصراً غير مستقل قانوناً، راجع "ماذا لو لم يبلغ المعتدي 18 عاماً بعد؟")  
أ. إذا كان عمر المعتدي أقل من 18 عاماً، فيجب أن يكون قاصراً مستقلاً قانوناً، أو أن يكون زوجاً لك، أو أن تكوني حاملاً منه، أو أن يكون بينكما طفل مشترك.
  2. أن تكون في علاقة مؤهلة قانوناً مع المعتدي (مثل علاقات الزواج أو المواعدة، أو وجود أطفال مشتركين أو حمل أحد الطرفين، أو العيش في المنزل نفسه مع المعتدي حالياً أو سابقاً). في حال كانت العلاقة قائمة على "العيش في منزل واحد"، يجب أن يكون عمر الضحية 18 عاماً أو أكثر.
  3. أن يكون المعتدي قد ارتكب إحدى الجرائم الـ 19 المصنفة كجرائم عنف منزلي في ولاية نيوجيرسي.

ما هي السلوكيات في العلاقات التي تُعد عنفًا منزليًا غير مشروع في ولاية نيوجيرسي؟

4. أن تكون معرضًا لخطر التعرض للعنف المنزلي في المستقبل.

تُعد الأوامر الزجرية قرارات صادرة عن المحاكم المدنية، وليست قرارات صادرة عن المحاكم الجنائية. لا يتطلب الحصول على أمر زجري إجراء اعتقال أو تدخل من الشرطة، كما أن مجرد صدور الأمر الزجري لا يترتب عليه تسجيل سابقة جنائية.

تقدم الصفحات التالية معلومات حول الأوامر الزجرية وكيفية الحصول عليها.

## تتمثل جرائم العنف المنزلي الـ 19 المشمولة بموجب قانون منع العنف المنزلي (PDVA) فيما يلي:

- التحرش
  - الاعتداء
  - التهديدات الإرهابية
  - الإضرار الإجرامي
  - التقييد الإجرامي
  - الاحتجاز غير المشروع
  - السرقة
  - الاتصال الجنسي الجنائي
  - الاعتداء الجنسي
  - الاختطاف
  - الملاحقة
  - الأفعال المخلة بالآداب
  - التعدي الجنائي
  - القتل
  - الإكراه الإجرامي
  - السطو
  - ازدراء أمر زجري
  - التحرش الإلكتروني
  - أي جريمة أخرى تنطوي على خطر الموت أو الإصابة الجسدية الخطيرة
- للإطلاع على وصف تفصيلي لكل جريمة، يرجى زيارة الرابط التالي:

[lsnj.pub/19-crimes](https://lsnj.pub/19-crimes)

قد تشمل أمثلة العنف المنزلي غير المشروع\*:

ما هي السلوكيات في العلاقات التي تُعد عنفًا منزليًا غير مشروع في ولاية نيوجيرسي؟

## الإيذاء الجسدي

- البصق
- رمي الأشياء
- شد الشعر
- العض أو الخدش
- الحرق
- الجرح
- الدفع أو الدفع بقوة أو الإمساك بعنف
- الركل
- الصفع
- اللكم
- الخنق
- استخدام سلاح

## الإيذاء الجنسي

- لمس المناطق الحساسة دون إذن
- إجبارك على لمس شريكك جنسيًا بطريقة يعلم أنك لا تريدها
- ممارسة الجنس دون رضا
- إجبارك على ممارسة الجنس مع أشخاص آخرين
- استخدام أدوات أو أجسام أثناء الممارسة رغم عدم رغبتك في ذلك
- إجبارك على ممارسة الجنس بعد تعرضك للإيذاء الجسدي أو العاطفي

## التهديدات (شخصيًا أو عبر الهاتف أو الرسائل النصية أو البريد الإلكتروني أو من خلال أطراف ثالثة أو عبر وسائل التواصل الاجتماعي)

- التهديد بايذاءك أو قتلك، أو إيذاء أحد أفراد أسرتك أو حيوانك الأليف
- التهديد بالانتحار أو محاولة الانتحار لإجبارك على فعل شيء ما
- التهديد بتلايف الممتلكات

## إساءة استخدام الصور الحميمة دون موافقة

- التهديد بنشر صور حميمة لك أو نشرها عبر الإنترنت

ما هي السلوكيات في العلاقات التي تُعد عنفًا منزليًا غير مشروع في ولاية نيوجيرسي؟

- تعديل الصور لجعلها تبدو وكأنك لا ترتدي ملابس كاملة أو تمارس أفعالاً جنسية، بما في ذلك الصور التي تم إنشاؤها بواسطة الذكاء الاصطناعي
- التقاط صور أو مقاطع فيديو حميمة أو خاصة لك دون إذنك

## سلوكيات مؤذية أخرى

- استخدام وسائل التواصل الاجتماعي لمضايقتك أو ملاحقتك
  - الاتصال أو إرسال الرسائل بشكل متكرر (ربما عدة مرات في اليوم)، بعد طلب التوقف عن ذلك
  - تهديدك لمنعك من مغادرة مكان ما
  - إبقاؤك في مكان ما فعليًا عن طريق حبسك في غرفة، أو سد المدخل، أو أخذ مفاتيح سيارتك، أو تعطيل سيارتك
  - إجبارك على الذهاب إلى أي مكان ضد إرادتك
  - منعك من طلب المساعدة عن طريق أخذ الهاتف أو تعطيله
  - مضايقتك أو إزعاجك أو إفزازك بشكل متعمد أو متكرر: على سبيل المثال، إجراء اتصالات بدون إجابة، أو الاتصال بمنزلك أو مكان عملك، أو منعك عمدًا من النوم
  - إتلاف ممتلكاتك عمدًا: على سبيل المثال، تحطيم هاتفك، أو إحداث ثقب في الجدران، أو تمزيق مذكراتك الشخصية، أو تمزيق ملابسك
  - متابعتك أو ملاحقتك عن قصد أو بشكل متكرر من خلال القيام بأشياء مثل مراقبة منزلك أو مكان عملك
  - القدوم إلى منزلك بشكل متكرر دون دعوة بعد طلب عدم القيام بذلك
  - اقتحام منزلك بقصد الاعتداء عليك أو سرقتك
  - إرسال أو نشر صور فاضحة لك دون رضاك
- \*يتخذ العنف المنزلي أشكالاً عديدة. على الرغم من أن هذه القائمة تقدم أمثلة، إلا أنها لا تغطي كافة السيناريوهات المحتملة.
- \*على الرغم من أن هذه السلوكيات قد تكون غير مشروعة، إلا أنها لن تؤدي بالضرورة إلى عواقب مثل إصدار أمر زجري أو الاعتقال.

ما هي السلوكيات في العلاقات التي تُعد عنفًا منزليًا غير مشروع في ولاية نيوجيرسي؟

## الأوامر الزجرية المؤقتة والنهائية بموجب قانون منع العنف المنزلي (PDVA)

هناك نوعان من الأوامر الزجرية: الأوامر الزجرية المؤقتة (TROs) والأوامر الزجرية النهائية (FROs). كلا النوعين عبارة عن أوامر قضائية مدنية (وليست جنائية) تصدر ضد شخص متهم بالإيذاء (المدعى عليه). يُطلق على الشخص الذي يوجه الاتهام اسم "المدعى".

### كيف يمكنني الحصول على أمر زجري؟

1. **تقدم بطلب للحصول على أمر زجري مؤقت (TRO)** (يمكن للضحية، بغض النظر عن العمر، تقديم الطلب شريطة ألا تقتصر العلاقة مع المعتدي على كونه مجرد فرد مشارك في السكن).  
أ. يمكنك تقديم الطلب:

1. حضورياً أو عبر الهاتف في المحكمة العليا (مبنى المحكمة) من الساعة 8:30 صباحاً حتى 4:00 مساءً، وذلك في المقاطعة التي تقيم فيها أنت أو المدعى عليه، أو التي وقعت فيها حادثة العنف المنزلي، أو التي لجأت إليها طلباً للأمان؛ أو

2. في مركز الشرطة على مدار 24 ساعة يومياً. قد يؤدي تقديم الطلب في مركز الشرطة إلى إجراء اعتقال وفتح قضية جنائية منفصلة. ولن يحدث ذلك إذا تم تقديم الطلب في المحكمة العليا.

ب. سيتعين عليك تقديم تفاصيل حول آخر واقعة عنف منزلي، ولكن من المفيد أيضاً الإبلاغ عن الوقائع السابقة. تُعد الوقائع الأحدث والأكثر خطورة والمحددة هي الأكثر أهمية وفائدة.

ج. سيقدر القاضي ما إذا كان سيتم إصدار أمر زجري مؤقت (TRO) بناءً على المتطلبات الأربعة المذكورة سابقاً في هذا الفصل. وفي حال الموافقة على إصداره، سيتم تحديد موعد لجلسة استماع للنظر في إصدار أمر زجري نهائي (FRO) في غضون 10 أيام. سيتم إخطار المعتدي بالأمر الزجري المؤقت (TRO) (بعد صدوره) وبموعد جلسة الأمر الزجري النهائي (FRO).

د. ستحصل على نسخة ورقية من الأمر الزجري المؤقت. احتفظ معك دائماً بنسخة (ورقية وإلكترونية).

ما هي السلوكيات في العلاقات التي تُعد عنفًا منزليًا غير مشروع في ولاية نيو جيرسي؟

| الأمر الزجري النهائي<br>(FRO)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | الأمر الزجري المؤقت<br>(TRO)                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <p>تُعقد جلسة استماع أمام القاضي، حيث يمكن لكل من المدعي والمدعى عليه <b>الحضور وتقديم شهادتهم وشهودهم وأدلتهم</b>. يمكن للمدعى عليه التنازل عن حقه في جلسة الاستماع والاعتراف بارتكاب فعل من أفعال العنف المنزلي.</p>                                                                                                                                              | <p>المدعي يقدم طلبًا في المحكمة (حضورًا أو عبر الهاتف) أو في مركز الشرطة. يقرر القاضي ما إذا كان سيصدر أمر زجري مؤقت (TRO) بناءً على المتطلبات المذكورة سابقًا في هذا الفصل. في حال الموافقة على إصدار أمر، يحدد القاضي أيضًا موعدًا لجلسة استماع بشأن الأمر الزجري النهائي (FRO)، والتي تُعقد بعد حوالي 10 أيام.</p> | <p>ما هي إجراءات الحصول على أمر زجري مؤقت (TRO) أو أمر زجري نهائي (FRO)؟</p> |
| <p>يستند قرار القاضي إلى ما يُعرض أثناء المحاكمة؛ أي ما إذا كان قد ثبت وقوع عنف منزلي، وما إذا كان الضحية بحاجة إلى الحماية.</p>                                                                                                                                                                                                                                    | <p>يستند قرار القاضي إلى شهادة المدعي بأنه ضحية ويحتاج إلى الحماية التي يوفرها الأمر الزجري المؤقت (TRO).</p>                                                                                                                                                                                                         | <p>كيف يتخذ القاضي قراره؟</p>                                                |
| <p>الأمر الزجري النهائي (FRO) هو أمر <b>طويل الأجل</b> لحماية الضحية، ويستمر مدى الحياة أو حتى صدور أمر آخر من المحكمة. ويمكن أن يعالج مسائل مثل حيازة المسكن وأوقات رعاية الأطفال المشتركين.</p>                                                                                                                                                                   | <p>الأمر الزجري المؤقت (TRO) هو إجراء <b>أولي قصير الأجل</b>، يهدف إلى مساعدة المدعي فورًا لحين موعد جلسة الأمر الزجري النهائي (FRO). ويمكن أن يعالج مؤقتًا مسائل مثل حيازة المسكن أو أوقات رعاية الأطفال المشتركين.</p>                                                                                              | <p>ما هو؟</p>                                                                |
| <p>عند صدور الأمر الزجري النهائي (FRO)، يُمنع المدعي عليه من إجراء أي نوع من التواصل مع المدعي. يمكن إضافة تفاصيل أخرى بناءً على الحالة المحددة؛ مثل ترتيبات رعاية الأطفال ونفقة الأطفال أو القيد المفروضة على التواجد في أماكن معينة. يحظر الأمر الزجري النهائي (FRO) دائمًا على المدعي عليه حيازة الأسلحة. <b>لا تنتهي صلاحية الأمر الزجري النهائي (FRO).</b></p> | <p>يحظر الأمر الزجري المؤقت (TRO) على المدعي عليه التواصل مع المدعي، ويلزمه بالابتعاد عن منزل المدعي ومكان عمله. <b>يظل الأمر ساريًا حتى موعد جلسة الأمر الزجري النهائي (FRO).</b></p>                                                                                                                                | <p>ما الذي يقرره الأمر؟</p>                                                  |

ما هي السلوكيات في العلاقات التي تُعد عنفًا منزليًا غير مشروع في ولاية نيو جيرسي؟

## 2. جلسة الاستماع الخاصة بالأمر الزجري النهائي (FRO)

أ. خلال الجلسة، سيتعين عليك تقديم شهادة توضح الأسباب التي تستوجب منحك الأمر الزجري النهائي (FRO). فُكر في الأدلة التي تدعم قضيتك، بما في ذلك السجلات الطبية والصور والرسائل النصية. عند التحضير للجلسة، قد يكون من المفيد التحدث إلى محام. يمكن لأي من الطرفين الاستعانة بمحام أو الحضور دون تمثيل قانوني. لا تعين المحكمة محام لأي من الطرفين.

1. يجب أن تتضمن شهادتك وصفًا لما يلي: علاقتك بالمدعى عليه، وتفاصيل الواقعة الحالية (التي دفعتك لطلب الأمر الزجري المؤقت (TRO))، وأي تاريخ سابق للعنف المنزلي، وسبب اعتقادك بأنك بحاجة إلى الحماية، وأي أنماط من السلوك التسلطي أو التحكمي ("السيطرة القسرية").

ب. خلال جلسة الاستماع، يمكن لكل منكما أنت والمدعى عليه الإدلاء بالشهادة وتقديم ما لديكم من أدلة. سوف تُوجَّه أسئلة لكما بخصوص الشهادة التي أدليتما بها. إذا كنت تتولى تمثيل نفسك، فيمكنك طرح أسئلة على المدعى عليه، كما يمكن للمدعى عليه أو محاميه طرح أسئلة عليك. بعد ذلك، سيصدر القاضي قراره. يرجى ملاحظة أن المدعى عليه قد يختار عدم المشاركة في جلسة الاستماع.

هذا شرح مبسط للإجراءات. يرجى زيارة هذه الصفحة على موقعنا الإلكتروني عبر [bit.ly/38DQdHd](http://bit.ly/38DQdHd) للحصول على مزيد من المعلومات. يمكنك أيضًا مشاهدة مقاطع الفيديو القصيرة التي أعدناها حول الأوامر الزجرية ([bit.ly/2cOSDBs](http://bit.ly/2cOSDBs)) أو الاطلاع على هذا الدليل الخاص بالحقوق القانونية لضحايا العنف المنزلي ([bit.ly/2TRJfZO](http://bit.ly/2TRJfZO)). يمكنك العثور على هذه المعلومات عبر [LSNJLAW.org](http://LSNJLAW.org).

## ماذا لو كان المعتدي لم يبلغ الثامنة عشرة من عمره بعد؟

كما ذكر سابقًا، في ولاية نيو جيرسي، لا يمكن للضحية الحصول على أمر زجري إلا إذا كان المعتدي يبلغ من العمر 18 عامًا على الأقل أو كان مستقلاً قانونًا. يُقصد بـ "مستقلاً قانونًا" القاصر الذي قد تزوج، أو التحق بالخدمة

ما هي السلوكيات في العلاقات التي تُعد عنفاً منزلياً غير مشروع في ولاية نيوجيرسي؟

العسكرية، أو أنجب طفلاً، أو كانت حاملاً، أو صدر قرار من محكمة أو هيئة إدارية بإعلان تحرره قانوناً. (يرجى ملاحظة أنك قد تحتاج إلى تذكير الشرطة أو المحكمة بهذا الاستثناء عند التقدم بطلب للحصول على أمر زجري مؤقت (TRO). إذا لم يكن المعتدي مستقلاً قانوناً، فيمكن الإبلاغ عن السلوك للشرطة باعتباره جريمة).

## التهم الجنائية

### هل سيتم القبض على المعتدي؟

يُعد العنف المنزلي فعلاً غير مشروع في نيوجيرسي، لكن هذا لا يعني بالضرورة أنه سيتم القبض على المعتدي. كما نوقش أعلاه، إذا تقدم الضحية بطلب للحصول على أمر زجري بسبب العنف المنزلي أو أمر حماية بموجب قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين (VASPA) في المحكمة، فلن تتدخل الشرطة في الأمر.

ولكن إذا اتصلت الضحية بالشرطة أو توجه إلى مركز الشرطة، وتوفر لدى الشرطة سبب معقول للاعتقاد بأن جريمة قد ارتُكبت، فيجب على الشرطة اعتقال المعتدي. ومن الأمثلة على السبب المعقول وجود إصابات ظاهرة على الضحية، حيث يذكر الضحية أن المعتدي هو من تسبب فيها.

إذا قامت الشرطة بإجراء اعتقال، تبدأ حينها قضية جنائية. وتُعد القضية الجنائية منفصلة تماماً عن قضية الأمر الزجري أو أمر الحماية. في القضية الجنائية، يقع على عاتق المدعي العام مسؤولية إثبات القضية، ويكون الضحية بمثابة شاهد لصالح المدعي العام. إذا أُدين المدعى عليه، فسيواجه عقوبات جنائية عن جريمته. وقد تشمل هذه العقوبات السجن.

### قوانين قضاء الأحداث

تنطبق هذه القوانين على السلوك غير المشروع الصادر عن قاصر، بما في ذلك أي من جرائم العنف المنزلي المذكورة سابقاً. عندما يرتكب قاصر فعلاً غير مشروع، فإنه لا يُطلق عليه من الناحية الفنية مصطلح "جريمة"، بل يُسمى "جنحة أحداث". ومع ذلك، فإن التعريفات والقوانين تظل متماثلة في جوهرها. وتتمحور الاختلافات في الغالب حول العواقب / العقوبات التي يواجهها القاصر جراء هذه الجنحة.

ما هي السلوكيات في العلاقات التي تُعد عنفًا منزليًا غير مشروع في ولاية نيوجيرسي؟

## ماذا عن أوامر حظر التواصل الجنائية؟

على الرغم من أن الأوامر الزجرية لا تُصدر عادةً ضد القاصرين، إلا أنه يمكنك إبلاغ الشرطة بالجريمة إذا شعرت بحاجتك إلى الحماية. إذا وُجهت للمعتدي تهمة جنحة، فمن الممكن أن تصدر المحكمة أمرًا بحظر التواصل ضمن التهمة الجنائية. وهو أمر يصدر عن محكمة الأحداث ويقضي بمنع المعتدي من إجراء أي تواصل معك. ينبغي عليك مناقشة هذا الخيار مع الشرطة والمدعي العام المسؤول عن القضية. ترتبط أوامر حظر التواصل بالتهم الجنائية، ويمكن إصدارها عندما يُتهم شخص بالغ أو قاصر بارتكاب جريمة أو جنحة. ويختلف هذا الأمر عن الأمر الزجري الذي يصدره قاضي محكمة الأسرة، إذ لا يُعد أمرًا جنائيًا.



# ماذا لو لم تكن تربطني بالمعتدي أي علاقة من العلاقات المحددة (مثل الزواج، المواعدة الغرامية، وجود أطفال مشتركين، العيش في منزل واحد)؟

## الحماية القانونية بموجب قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين (VASPA) في ولاية نيوجيرسي

تتمكن من الحصول على أمر حماية بموجب قانون مساعدة الضحايا  
وحماية الناجين (VASPA، N.J.S.A. 2C:14-13 وما يليه)

**قد**

إذا انطبقت الشروط التالية جميعها:

1. أن يبلغ عمر الجاني 18 عامًا على الأقل.
  2. أن يكون الجاني قد ارتكب إحدى الجرائم الخمس التي يغطيها قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين (VASPA) (المدرجة والموضحة أدناه).
  3. وجود احتمال لتعرض سلامتك أو أمنك للخطر مستقبلاً بسبب الجاني.
- لا يشترط أن تكون على معرفة شخصية بالجاني؛ إذ يمكن أن يكون شخصاً غريباً تماماً، ولكن يجب أن تكون قادرًا على تقديم معلومات للتعريف به مثل الاسم والعنوان حتى تتمكن المحكمة من فتح ملف للقضية.

## ماذا لو لم تكن تربطني بالمعتدي أي علاقة من العلاقات المحددة؟

إذا كان الضحية دون سن 18 عامًا أو يعاني من اضطراب نمائي، فيمكن للوالدين أو الوصي القانوني تقديم طلب أمر الحماية نيابةً عنه.

## الجرائم الـ 5 التي يغطيها قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين (VASPA) هي:

- الأفعال المخلة بالأداب (قيام الجاني عمدًا بكشف أجزاء حساسة من جسده أو محاولة القيام بذلك دون رضا).
- الاتصال الجنسي (قيام الجاني بلمس أجزاء حساسة من جسد الضحية أو محاولة ذلك، سواء بشكل مباشر أو من خلال الملابس، ودون رضا).
- الإيلاج الجنسي (إدخال أو محاولة إدخال جزء من الجسم أو جسم غريب في منطقة حساسة من جسد الضحية دون رضا).
- الملاحقة (أفعال متكررة، مثل التتبع أو المراقبة أو التهديد، تتسبب في شعور الضحية بالخوف على سلامته أو بالضيق العاطفي).
- التحرش الإلكتروني (سلوك يتم عبر الإنترنت أو الوسائل الإلكترونية بقصد مضايقة الضحية، بما في ذلك التهديدات).

يرجى زيارة الرابط [www.lsnjlaw.org/legal-topics/family-relationships/domestic-violence/other-laws-dv/pages/new-protection-victims-aspx](http://www.lsnjlaw.org/legal-topics/family-relationships/domestic-violence/other-laws-dv/pages/new-protection-victims-aspx) للاطلاع على تفاصيل التعريفات الدقيقة لهذه الجرائم.

يرجى العلم أيضًا بأنه في حال كانت الجريمة ذات طابع جنسي (إحدى الجرائم الثلاث الأولى)، فيجب أن تكون قد وقعت في 7 مايو/أيار 2016 أو بعد ذلك التاريخ للحصول على أمر حماية. أما إذا كانت تتعلق بالملاحقة أو التحرش الإلكتروني، فيجب أن تكون قد وقعت بعد 31 ديسمبر/كانون الأول 2023.

## ما هو أمر الحماية؟

على غرار الأوامر الزجرية، توجد أوامر حماية مؤقتة (TPOs) وأوامر حماية نهائية (FPOs). تتشابه العديد من تفاصيل إجراءات كل من الأوامر الزجري وأمر الحماية؛ مثل ضرورة تقديم طلب للحصول على أمر مؤقت أولاً، ثم المشاركة في جلسة استماع نهائية. ولكن توجد اختلافات معينة فيما يتعلق بكيفية تقديم طلب الحصول على أمر حماية مؤقت (TPO) وما يجب عليك إثباته للحصول على أمر حماية مؤقت (TPO) أو أمر حماية نهائي (FPO). ستشرح الصفحات التالية إجراءات الحصول على أمر حماية. وستعرض الصفحة

## ماذا لو لم تكن تربطني بالمعتدي أي علاقة من العلاقات المحددة؟

التالية أوجه التشابه والاختلاف بين أوامر الحماية المؤقتة (TPOs) وأوامر الحماية النهائية (FPOs).

### كيف يمكنني الحصول على أمر الحماية؟

#### 1. تقديم طلب للحصول على أمر حماية مؤقت (TPO)

- أ. يمكنك تقديم طلب للحصول على أمر حماية مؤقت (TPO) من خلال التوجه شخصياً أو تقديم الطلب عبر الإنترنت إلى المحكمة العليا (محكمة شؤون الأسرة) في المقاطعة التي تقيم فيها أنت أو المعتدي، أو التي وقعت فيها الجريمة، أو التي لجأت إليها طلباً للأمان. لا يمكنك تقديم الطلب في مركز الشرطة أو خارج أوقات عمل المحكمة.
- ب. سيتعين عليك تقديم تفاصيل حول آخر جريمة وقعت وسبب حاجتك إلى أمر حماية مؤقت (TPO). بعد ذلك، ستقرر المحكمة ما إذا كانت ستصدر أمر الحماية المؤقت (TPO) أم لا، وذلك بناءً على المتطلبات المذكورة سابقاً في هذا الفصل. وفي حال الموافقة على إصداره، سيتم تحديد موعد لجلسة استماع خاصة بأمر الحماية النهائي في غضون عشرة أيام. كما سيتم إخطار المعتدي بالأمر وبموعد جلسة الاستماع الخاصة بأمر الحماية النهائي (FPO).
- ج. ستحصل على نسخة من أمر الحماية المؤقت (TPO). احتفظ معك دائماً بنسخة (ورقية وإلكترونية).
- د. لا يمكنك تقديم طلب للحصول على أمر حماية إذا كنت مؤهلاً للحصول على أمر زجري بسبب العنف المنزلي.

#### 2. جلسة الاستماع الخاصة بأمر الحماية النهائي (FPO)

- أ. خلال جلسة الاستماع، سيتعين عليك تقديم شهادة توضح الأسباب التي تستوجب منحك أمر الحماية النهائي (FPO). فُكر في الأدلة التي تدعم قضيتك، بما في ذلك السجلات الطبية والصور والرسائل النصية. عند التحضير للجلسة، قد يكون من المفيد التحدث إلى محام.
1. يجب أن تثبت شهادتك أن المدعى عليه قد ارتكب إحدى الجرائم الخمس المشمولة بالحماية، وأن هناك احتمالاً لوجود خطر مستقبلي يهدد سلامتك أو أمنك.
- ب. خلال جلسة الاستماع، يمكن لكل منكما أنت والمدعى عليه الإدلاء بالشهادة وتقديم ما لديكم من أدلة. سوف تُوجَّه أسئلة لكما بخصوص

ماذا لو لم تكن تربطني بالمعتدي أي علاقة من العلاقات المحددة؟

| أمر الحماية المؤقت (TPO)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | أمر الحماية النهائي (FPO)                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ما هي إجراءات الحصول على أمر حماية مؤقت (TPO) أو أمر حماية نهائي (FPO)؟</p> <p>المدعي يقدم طلبًا في المحكمة حضورياً أو عبر الإنترنت (وليس في مركز الشرطة). يقرر القاضي ما إذا كان سيصدر أمر حماية مؤقت (TPO) بناءً على المتطلبات المذكورة سابقاً في هذا الفصل. في حال الموافقة على إصدار أمر، يحدد القاضي أيضاً موعداً لجلسة استماع بشأن أمر الحماية النهائي (FPO)، والتي تُعقد بعد حوالي 10 أيام.</p> | <p>كيفية اتخاذ القاضي قراره؟</p> <p>تُعقد جلسة استماع أمام قاضي محكمة الأسرة، حيث يمكن لكل من المدعي والمدعى عليه الحضور وتقديم شهاداتهم وشهودهم وأدلتهم. يُحدد موعد جلسة الاستماع عند إصدار أمر الحماية المؤقت (TPO). يمكن للمدعى عليه التنازل عن حقه في عقد جلسة استماع والاعتراف بارتكاب الجريمة.</p> |
| <p>ما هو؟</p> <p>يستند قرار القاضي إلى شهادة المدعي والأدلة الأخرى التي تثبت وجود سبب وجيه لاعتباره ضحية وحاجته إلى أمر الحماية المؤقت (TPO) لضمان حمايته.</p>                                                                                                                                                                                                                                            | <p>كيفية اتخاذ القاضي قراره؟</p> <p>كما يعتمد قرار القاضي على ما يُعرض أثناء المحاكمة، وذلك في حال ثبوت ارتكاب الجريمة وتحقق حاجة الضحية إلى الحماية.</p>                                                                                                                                                |
| <p>ما الذي يقرره الأمر؟</p> <p>أمر الحماية المؤقت (TPO) هو إجراء أولي قصير الأجل، يهدف إلى توفير حماية فورية للمدعي إلى حين موعد جلسة النظر في أمر الحماية النهائي (FPO).</p>                                                                                                                                                                                                                             | <p>ما هو؟</p> <p>أمر الحماية النهائي (FPO) هو أمر طويل الأجل لحماية الضحية، ويستمر سريانه مدى الحياة أو حتى صدور أمر آخر من المحكمة. لا تنتهي صلاحية أوامر الحماية النهائية (FPOs).</p>                                                                                                                  |
| <p>ما الذي يقرره الأمر؟</p> <p>يلزم أمر الحماية المؤقت (TPO) المدعي عليه بالابتعاد عن المدعي وعدم التواصل معه بأي شكل من الأشكال. يظل الأمر سارياً حتى موعد جلسة أمر الحماية النهائي (FPO).</p>                                                                                                                                                                                                           | <p>ما الذي يقرره الأمر؟</p> <p>عند صدور أمر الحماية النهائي (FPO)، يُحظر على المدعي عليه إجراء أي نوع من التواصل مع المدعي أو أفراد عائلته. يُعد هذا الأمر دائماً، ما لم ينجح المدعي أو المدعى عليه في تقديم طلب للمحكمة لإلغاء الأمر.</p>                                                               |

## ماذا لو لم تكن تربطني بالمعتدي أي علاقة من العلاقات المحددة؟

الشهادة التي أدليت بها. إذا كنت تتولى تمثيل نفسك، فيمكنك طرح أسئلة على المدعى عليه، كما يمكن للمدعى عليه أو محاميه طرح أسئلة عليك. بعد ذلك، سيصدر القاضي قراره. يرجى ملاحظة أن المدعى عليه قد يختار عدم المشاركة في جلسة الاستماع.

لا يجوز للمحكمة رفض إصدار أمر الحماية النهائي (FPO) استنادًا إلى أي مما يلي: السلوك الجنسي السابق للضحية، أو ملابس الضحية وقت وقوع الجريمة، أو عدم إبلاغ الشرطة عن الجريمة، أو حالة تأثير الكحوليات أو المخدرات، أو عدم مغادرة مكان الحادث، أو عدم وجود إصابات ظاهرة. هذا شرح مبسط للإجراءات. يرجى زيارة هذه الصفحة على موقعنا

الإلكتروني عبر [www.lsnjlaw.org/legal-topics/family-relationships/domestic-violence/other-laws-dv/pages/new-protection-victims.aspx](http://www.lsnjlaw.org/legal-topics/family-relationships/domestic-violence/other-laws-dv/pages/new-protection-victims.aspx) للحصول على مزيد من المعلومات.



## التخطيط للسلامة

### الحفاظ على سلامتك أثناء استمرار العلاقة

**قد** يكون من الصعب إنهاء علاقة تتسم بالإيذاء. أحد الأسباب هو أن الرحيل قد يؤدي أحياناً إلى تفاقم الإيذاء، حيث يحاول المعتدي فرض مزيد من السيطرة. ولهذا السبب، يُعد التخطيط المسبق أمراً بالغ الأهمية. ويمكن أن يساعدك إعداد خطة سلامة مفصلة عند اتخاذك قرار الرحيل. يمكن لأخصائي استشارات العنف المنزلي أو أي شخص آخر تثق به أن يقدم مساعدة كبيرة في وضع أفكار لخطة السلامة. على الرغم من أن إبلاغ السلطات يُعد أحد خيارات السلامة المتاحة، إلا أنه إذا كنت لا تشعر بالقدرة على الإبلاغ في الوقت الراهن، فإليك بعض النصائح لتقليل المخاطر أثناء استمرار العلاقة.

- تواصل مع إحدى الجهات المختصة بقضايا العنف المنزلي. توجد في كل مقاطعة جهة تقدم خدماتها عبر خط ساخن يعمل على مدار 24 ساعة. يمكنك إجراء محادثة خاصة مع أخصائي مدرب.
- حافظ على تواصل منتظم مع العائلة والأصدقاء. يمكنك الطلب منهم الاطمئنان عليك بانتظام في أوقات متفق عليها.
- اتفق على كلمة سر أو إشارة مع الأشقاء أو أفراد العائلة أو الأصدقاء الموثوقين لتنبيههم بأنك بحاجة إلى مساعدة فورية.
- حدد أشخاصاً بالغين موثوقين في حياتك، سواء في المنزل أو المؤسسة التعليمية. فكر فيمن يمكنك اللجوء إليه عندما تكون مستعداً للحديث عما تمر به. في بعض الحالات، قد يضطر الشخص البالغ لإبلاغ مختصين آخرين إذا اعتقد أنك في خطر.
- التوثيق، ثم التوثيق، ثم التوثيق: احتفظ بأدلة على أي سلوكيات مؤذية. التقط لقطات للشاشة للرسائل ورسائل البريد الإلكتروني والسلوكيات عبر

الإنترنت؛ والنقطة صور للإصابات أو الأضرار التي تلحق بالملكات؛ وسجل الرسائل الصوتية. احتفظ بمفكرة تدون فيها الوقت والتاريخ والمكان وتفاصيل كل حادثة، وتأكد من حفظها في مكان آمن وسري. أنشئ حساب بريد إلكتروني منفصل لحفظ معلوماتك بأمان. سيكون ذلك مفيداً للغاية إذا قررت تقديم بلاغ.

- خطط لاستراتيجيات الخروج: حدد أماكن وأشخاصاً آمنين يمكنك اللجوء إليهم إذا ساءت الأمور واحتجت إلى الابتعاد. تأكد من سهولة الوصول إلى أرقام هواتف آمنة ومهمة. احفظ رقم طوارئ واحدًا على الأقل في حال فقدت هاتفك.
- انتبه لأي تصرفات تُحد من استقلاليتك وسيطرتك على حياتك، مثل تشجيعك على التخلي عن صداقاتك أو قطع علاقتك بعائلتك، أو إلقاء ما ترتديه أو تفعله أو تقوله. ثق بحدسك: إذا شعرت بشيء خاطئ أو غريب، انتبه لهذا الشعور. قد يكون التعرض للإيذاء أمرًا محيرًا.
- لا يعني "الشخصي" بالضرورة "الخاص": إن قرار مشاركة صور حميمية لنفسك هو خيارك أنت. ولكن بمجرد خروج تلك الصور للعلن، لن تعود لديك أي سيطرة على ما يحدث لها. ضع هذا الأمر في اعتبارك عند اتخاذ قرار بشأن مشاركتها من عدمه. بالإضافة إلى ذلك، إذا كان شريكك يطلب منك باستمرار صوراً حميمية أو يضغط عليك للحصول عليها، فتذكر أنه ليس عليك مشاركتها إذا كان ذلك يجعلك تشعر بعدم الارتياح. في الواقع، يجب أن يُعتبر ذلك علامة تحذيرية على أن الطرف الآخر لا يحترم حدودك ولا يقدّر سلامتك.
- إذا كنت في خطر داهم، اتصل على رقم الطوارئ 911.

إذا كنت تتعرض للإيذاء، فقد تكون الحماية القانونية أداة بالغة الأهمية

لسلامتك. يحتوي الموقع الإلكتروني [womenslaw.org/about-abuse/](https://womenslaw.org/about-abuse/) على نصائح ومعلومات حول كيفية التفكير في حماية نفسك وإعداد خطة خاصة لسلامتك.

تذكر أن مجرد واقعة واحدة من العنف تُعتبر عنفًا في المواعيد الغرامية. انتبه للأنماط المتكررة، ولا تقلل من شأن شعورك بالخطر ظنًا منك أنه سيزول. إذا شعرت بعدم الأمان، فمن المرجح أنك بالفعل في خطر.



# تدابير الحماية والموارد في المؤسسات التعليمية

## القانون الفيدرالي: الباب التاسع (Title IX)

### الباب

التاسع (Title IX) هو قانون ينطبق على جميع المدارس والبرامج التعليمية التي تتلقى تمويلًا فيدراليًا، ويشمل ذلك عمليًا جميع الجامعات والكليات، ومعظم المدارس العامة، والعديد من المدارس الخاصة من الروضة وحتى الصف الثاني عشر (K-12). يساعد هذا القانون تحديدًا في حماية الطلاب من التمييز على أساس الجنس، بما في ذلك الاعتداء الجنسي والتحرش، ويفرض على المؤسسات التعليمية مسؤوليات محددة عندما تكون على علم بوقوع عنف قائم على النوع ولديها القدرة على السيطرة عليه.

لدى معظم الكليات والمدارس من الروضة وحتى الصف الثاني عشر (K-12) قواعدها الخاصة و/أو قواعد تفرضها أحكام الباب التاسع (Title IX) فيما يتعلق بالعنف أو التحرش من قبل الشريك والتمييز على أساس الجنس. يُطلب من كل مؤسسة تعليمية تتلقى تمويلًا فيدراليًا تعيين مسؤول مختص بتطبيق أحكام الباب التاسع (Title IX). بالنسبة للكليات، يجب أن تكون قادرًا على العثور على سياسات الجامعة عبر الإنترنت من خلال البحث عن "[اسم الكلية] Title IX" أو "[اسم الكلية] dating violence rules" (قواعد العنف في المواعيد الغرامية). لمعرفة المزيد أو للحصول على المساعدة من كليتك أو مدرستك

(K-12)، تواصل مع المسؤول المختص بتطبيق أحكام الباب التاسع (Title IX) في مؤسستك التعليمية. لمعرفة المزيد حول المتطلبات الفيدرالية الخاصة بالباب التاسع (Title IX) أو لتقديم شكوى تتعلق بمكتب الباب التاسع (Title IX) في مؤسستك التعليمية، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني لمكتب الحقوق المدنية التابع لوزارة التعليم الأمريكية، وهو الجهة المسؤولة عن الإشراف على الامتثال لأحكام

الباب التاسع (Title IX): [www.ed.gov/laws-and-policy/civil-rights-laws/title-ix-and-sex-discrimination](http://www.ed.gov/laws-and-policy/civil-rights-laws/title-ix-and-sex-discrimination)

## ما هي الخطوات اللازمة للحصول على المساعدة من مؤسستي التعليمية؟

1. أولاً، تواصل مع منسق الباب التاسع (Title IX) في مؤسستك التعليمية و/أو أخبر شخصاً بالغاً تتق به (مثل أحد الوالدين، أو المعلم، أو الأخصائي).
2. التقي بمنسق الباب التاسع (Title IX).
3. ستقوم المؤسسة التعليمية بإجراء تحقيق بموجب الباب التاسع (Title IX).
4. من المفترض أن يؤدي ذلك إلى جلسة استماع رسمية يمكنك فيها عرض قضيتك أمام المؤسسة التعليمية.

هذا مجرد عرض عام للإجراءات. للحصول على معلومات مفصلة حول كيفية سير التحقيق وعملية الباب التاسع (Title IX) بشكل عام، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني التالي: [www.equalrights.org/issue/the-title-ix-process](http://www.equalrights.org/issue/the-title-ix-process).

تذكر أنه سواء وقعت الحادثة أثناء دراستك في المدرسة الثانوية أو في الكلية، يجب اتباع هذه الإجراءات. احرص على التحدث مع مكتب الباب التاسع (Title IX) في مؤسستك التعليمية لضمان تلبية احتياجاتك. يرجى ملاحظة أيضاً أنه إذا كان الضحية طفلاً (سواء كان المعتدي زميلاً أو شخصاً بالغاً)، فمن المرجح أن يتم تقديم بلاغ إلى "إدارة حماية الطفل وضمان الاستقرار الأسري" (DCPP).

## قانون "وثيقة حقوق مكافحة التنمر" (HIB) في ولاية نيو جيرسي

بينما يتعامل الباب التاسع (Title IX) مع التمييز على أساس الجنس والتحرش الجنسي، يركز قانون التحرش أو التهيب أو التنمر (HIB) بشكل خاص على التحرش والتهيب والتنمر في المؤسسات التعليمية، أو في مرافق المدرسة (بما في ذلك وسائل النقل بالمؤسسات التعليمية)، أو في الفعاليات التي ترعاها المؤسسات التعليمية، أو حتى خارج حرم المؤسسات التعليمية (مثل عبر الإنترنت). بموجب قانون التحرش أو التهيب أو التنمر (HIB)، يتعين على كل مدرسة عامة من الروضة وحتى الصف الثاني عشر (K-12)، بما في ذلك المدارس المستقلة والمدارس المهنية في نيو جيرسي وضع سياسات للتحقيق في حوادث التحرش أو التهيب أو التنمر التي يتعرض لها طالب على يد طالب

آخر أو أحد الموظفين، ومعالجتها. يشمل ذلك حوادث العنف أو التحرش المرتبط بالمواعيد الغرامية إذا كانت الحادثة قائمة على النوع، أي بسبب جنس الشخص أو نوعه أو هويته الجندرية، ووقعت في المؤسسة التعليمية أو في حافلة المؤسسة التعليمية أو في مكان يغطيه القانون أو سياسة المؤسسة التعليمية.

يُطلب من كل منطقة تعليمية تعيين منسق لمكافحة التنمر، كما يجب أن يكون

في كل مؤسسة تعليمية أخصائي لمكافحة التنمر يتولى إدارة التحقيقات المتعلقة بقانون التحرش أو التهريب أو التنمر (HIB). يجب أن يتضمن الموقع الإلكتروني للمنطقة التعليمية سياسة المنطقة ومعلومات الاتصال بالموظفين. لتقديم بلاغ بشأن التحرش أو التهريب أو التنمر (HIB)، تواصل مع مدير المؤسسة التعليمية، أو مسؤول إداري آخر، أو أخصائي مكافحة التنمر في منطقتك التعليمية. يمكنك أيضاً زيارة الموقع الإلكتروني لإدارة التعليم في ولاية نيوجيرسي، التي تشرف على الامتثال لقانون الولاية الخاص بقانون التحرش أو التهريب أو التنمر (HIB)،

وذلك عبر الرابط التالي: [www.nj.gov/education/safety/sandp/hib](http://www.nj.gov/education/safety/sandp/hib).



# قانون نيوجيرسي لمكافحة التمييز (NJ LAD)

في

حين يركز الباب التاسع (Title IX) على التمييز القائم على الجنس والنوع في البيئات التعليمية، فإن قانون نيوجيرسي لمكافحة التمييز (LAD) يُعد أكثر شمولاً واتساعاً. ينطبق هذا القانون على جميع الأماكن العامة، بما في ذلك المؤسسات التعليمية، وكذلك أماكن العمل، والإسكان، والأنشطة التجارية، والمطاعم، وغيرها. وعلاوة على ذلك، لا يقتصر القانون على معالجة التحرش والتمييز القائمين على الجنس والنوع فحسب، بل يشمل أيضاً التمييز القائم على الأصل العرقي، والدين، والميول الجنسية، وغيرها. وبناءً على ذلك، إذا كنت مقيماً في نيوجيرسي، فإن قانون نيوجيرسي لمكافحة التمييز (LAD) يمثل تشريعاً آخر يمكنك الاستناد إليه للحصول على الحماية في حالات العنف المرتبط بالمواعيد الغرامية، أو العنف أو التحرش الجنسي، أو العنف أو التحرش القائم على الميول الجنسية أو الهوية الجنسية. للحصول على الحماية بموجب قانون نيوجيرسي لمكافحة التمييز (LAD)، يمكنك تقديم شكوى إلى قسم الحقوق المدنية في نيوجيرسي (NJDCR) في غضون 180 يوماً من تاريخ وقوع الحادثة.

## كيفية تقديم شكوى إلى قسم الحقوق المدنية في نيوجيرسي (NJDCR)

1. تقديم طلب أولي
2. الشكوى
3. التحقيق
4. النتائج

مرة أخرى، يُعد هذا عرضاً عاماً ومبسّطاً للإجراءات. للحصول على معلومات مفصلة، تفضل بزيارة: [www.njoag.gov/about/divisions-and-offices/division-on-civil-rights-home/learn-how-to-file-a-complaint](http://www.njoag.gov/about/divisions-and-offices/division-on-civil-rights-home/learn-how-to-file-a-complaint). لتقديم شكوى إلى قسم الحقوق المدنية (DCR) عبر الإنترنت، تفضل بزيارة: [bias.njcivilrights.gov/en-US](http://bias.njcivilrights.gov/en-US).



## تدابير حماية قانونية إضافية

على المزيد حول الحقوق القانونية لضحايا العنف المنزلي في ولاية نيوجيرسي (بما في ذلك تدابير الحماية في السكن وأماكن العمل وعبر الإنترنت، وغيرها) من خلال زيارة موقعنا الإلكتروني:

[www.lsnjlaw.org/Family-Relationships/Domestic-Violence/Pages/default.aspx](http://www.lsnjlaw.org/Family-Relationships/Domestic-Violence/Pages/default.aspx)

لمعرفة المزيد حول حماية نفسك عبر الإنترنت، تفضل بزيارة StopNCII ([stopncii.org](http://stopncii.org)) أو قراءة هذه المقالات على موقعنا الإلكتروني:

- استخدام الصور الحميمية دون موافقة (NCII) ([lsnj.pub/NCII](http://lsnj.pub/NCII))
- السلامة عبر الإنترنت ([bit.ly/39HHCEC](http://bit.ly/39HHCEC))
- كيف يمكنني إيقاف التحرش عبر الإنترنت؟ ([bit.ly/2Q3Asmw](http://bit.ly/2Q3Asmw))

## ملاحظات

## ملاحظات





**Legal Services of New Jersey**

P.O. Box 1357

Edison, NJ 08818-1357

732-572-9100

الخط الساخن القانوني المجاني على مستوى الولاية

:LSNJLAW<sup>SM</sup>

[lsnjlawhotline.org](http://lsnjlawhotline.org)

1-888-LSNJ-LAW

(1-888-576-5529)